

ISSN 1348-1363

# 日本語教育論集 第37号

Journal of Japanese Language Teaching  
(NIHONGO KYOIKU RONSHU)  
Volume 37

2022

筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター  
日本語教育部門

Center for Education of Global Communication  
Japanese Language Education Division  
University of Tsukuba

# 目 次

巻頭エッセイ・・・ 白山 利信 (CEGLOC センター長)  
まえがき・・・ 小野 正樹 (日本語教育部門長)

## 論文

1. やさしいニュースを聞くために必要な語彙は何か  
－学習者が選んだ「NEWS WEB EASY」の記事に対する調査から－  
堀 恵子 …………… 1
2. 外国人高校生向け日本語授業の引継ぎ記録に関する考察  
－書き方の特徴とその変化に着目して－  
浜田 かおり・飯島 博子・大津 友美 …………… 21

## 研究ノート

3. 多言語背景を持つ親子の教科学習と家庭内コミュニケーション言語学習を  
可能とするポスターの作成  
－宿題に着目して－  
菅野 沙也香 …………… 37

## 報告

4. 人的リソースを活用した「大学院進学 of 日本語 (面接)」クラスの実践  
－教師、ゲストスピーカー、受講生の役割と可能性－  
鈴木 秀明・君村 千尋 …………… 53
5. 読解学習における自律学習支援を目指した協働学習  
－活動を中心にしたタスクに関する調査報告－  
近藤 幸子 …………… 69
6. Can-do を活用したオンライン日本語コースの実践報告  
－大学院生による日本語教育実習から－  
大竹春菜・LIU FEI・程麗霏・何夢慧・RATRIMOHARILALA Elisoa Andry 83
7. 日本語アカデミックライティング支援における実践知の抽出過程  
－「発想のスイッチ」を例として－  
大森 優・黒田 史彦 …………… 93
8. 茨城県内の小学校に通う外国人児童支援  
－理科学習を通じて－  
ムカイ フェリペ ナオト・グエン レ タオ バン・田崎 遥香・  
渡辺 玲奈・レー ティ トゥー ハー・小野 正樹 …………… 103
9. 国際共修科目のプログラム開発  
－日本人学生と留学生が伝え合うための取り組み－  
山下 悠貴乃 …………… 113

10. 日本語・日本事情遠隔教育拠点報告 2021	伊藤 秀明・小野 正樹 …… 125
11. 3 学期分のオンライン授業に関するアンケート結果	ヴァンバーレン ルート …… 135
日本語教育 FD 研修会実施報告 (2021.1 ~ 2021.12) ……	151
筑波大学 CEGLOC FD 委員会—2021 年度年間報告— ……	155
あとがき ……	ヴァンバーレン ルート (日本語教育論集編集委員長)

## Contents

- Foreword . . . . . USUYAMA Toshinobu (CEGLOC Center Chair)  
Preface . . . . . ONO Masaki (Japanese Language Education Division Chair)

### Papers

1. What Vocabulary do Learners of the Japanese Language Need to Understand the Easy News Items?: Based on a survey of NEWS WEB EASY articles selected by learners  
HORI Keiko . . . . . 1
2. A Study on Teaching Records of Japanese Classes for International Senior High School Students: Focusing on reporting styles and changes  
HAMADA Kaori, IIJIMA Hiroko, OTSU Tomomi . . . . . 21

### Research Notes

3. Making Posters to Enable Parents and Children with Multilingual Backgrounds to Study Academic Subjects and Communicative Language at Home with a Focus on Homework Assignments  
KANNO Sayaka . . . . . 37

### Reports

4. The Contribution of Teachers, Guest Speakers, and Students as Human Resources in a Japanese Course for Graduate School Interview Preparation  
SUZUKI Hideaki, KIMIMURA Chihiro . . . . . 53
5. Supporting Autonomous Learning in Reading through Cooperative Learning: Survey report on tasks centered on activities  
KONDO Yukiko . . . . . 69
6. Report on an Online Japanese Course Using Can-Do: Japanese Language Teacher Training by Master Students  
OTAKE Haruna, LIU FEI, CHENG Lifei, HE Menghui,  
RATRIMOHARILALA Elisoa Andry . . . . . 83
7. The Process of Extracting Practical Intelligence in Japanese Academic Writing Support  
OMORI Yu, KURODA Fumihiko . . . . . 93
8. Supporting Children in a Public Elementary School in Ibaraki through the Science Education Subject  
MUKAI Felipe Naotto, NGUYEN Le Thao Van,  
TASAKI Haruka, WATANABE Rena, LE Thi Thu Ha, ONO Masaki . . . . . 103
9. Development and Practice of an Intercultural Collaborative Learning Program: Efforts to communicate between Japanese and international students  
YAMASHITA Yukino . . . . . 113

10. 2021 Report on the Center for Distance Learning of Japanese and Japanese Issues	ITO Hideaki, ONO Masaki	125
11. Survey Results of Three Semesters of Online Classes	VANBAELEN Ruth	135
Japanese Language Education Division Faculty Development Report (2021.1 ~ 2021.12)		151
CEGLOC Faculty Development Report (2021.1 ~ 2021.12)		155
Postscript . . . . .	VANBAELEN Ruth (Editorial Committee Chair)	

# 『日本語教育論集』

## 投稿規定・執筆要項

(2020年12月修正)

### I. 投稿規定

1. 本紀要は、筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター日本語教育部門における教育および研究の振興、充実に資するために発行される。
2. 本紀要の名称を『日本語教育論集』とする（以下、『論集』と記す）。『論集』の刊行は、原則として年1回とする。
3. 『論集』を刊行するために当該部門内に編集委員会を置き、投稿規定および執筆要項の制定、原稿の募集、その他の編集業務は編集委員会の責任で行う。
4. 『論集』には、主に日本語教育に関しての、論文、研究ノート、報告ならびに当該部門事業報告等を掲載する。「論文」とは、新規性を有する研究を報告するものであり、その原稿は、原則として、序論・方法・結果・考察・結論を含むものとする。「研究ノート」とは、論文のように厳密な構成を必要としないが、学術発表あるいは論文化の可能性を見込んだ発想メモ、研究動向や事実状況についての展望を述べたものなど、何らかの新たな見解を提示するものを指す。「報告」とは、研究活動や教育実践の報告を指す。第33号以降、投稿された論文および研究ノート、報告は、第11項に定める査読体制に基づいて審査される。
5. 『論集』への執筆資格は、以下の項目に該当する者に与えられる。
  - (1) 当該部門に勤務する教職員。
  - (2) 当該部門が開設する授業を担当する教員。
  - (3) 編集委員会において特別に認められた者。
6. 原稿は、未発表かつ未投稿のものであること。すでに口頭で発表した内容に基づいている場合、その旨を明記してあれば審査対象とする。
7. 論文および研究ノートの場合、単著の著者または共著の第一著者が提出できる原稿は1本とする。
8. 投稿者は、APRIN、eL CoRE等のe-learningの研究倫理教育を投稿に先立って5年以内に受講していることとし、「誓約書」を編集委員会に提出すること。
9. 投稿者は、iThenticate等の論文剽窃検知ツールにより自身の原稿のチェックを行うとともに、当該の原稿に、剽窃、データや資料の捏造、改ざん、個人情報等の不当な扱い等の不適切な作成方法が含まれていないこと、および、研究協力者・研究対象者の権利を侵害していないことを確認すること。これらの研究倫理遵守事項について、「誓約書」を編集委員会に提出すること。
10. 母語で書かれていない原稿は、投稿に先立って母語話者のチェックを受けておくこと。

11. 編集委員会は、査読依頼に先立って、投稿者に対して投稿原稿の不備について加筆・修正を求めることがある。査読については、1件の論文につき2名の査読者、1件の研究ノートおよび報告につき1名の査読者を選定し、査読を依頼する。掲載の可否は、査読の結果に基づき編集委員会によって決定される。掲載の可否について査読者の意見が大きく異なる場合は、別の査読者に査読を依頼する。なお、査読の結果によっては、原稿の修正を求めることがある。
12. 投稿者は、査読結果について編集委員長に不服申し立てをすることができる。
13. 校正は第2校まで執筆者の責任で行い、第3校（最終校）は編集委員会が行う。校正期間（1-3月）に出張等で不在となる場合は編集委員会に事前に連絡すること。
14. 掲載された論文および研究ノートの著者には、『論集』（印刷版）2部を配布する。共著の場合は、各著者に1部ずつ配布する。
15. 『論集』（PDF版）は、つくばリポジトリにおいて公開される。

## II. 執筆要項

1. 論文の分量は、論文概要、参考文献、注、図、表、付録を含めて20ページ（A4判）以内とする。制限枚数超過の場合、または、投稿規定および執筆要項に従っていない場合は、編集委員会が書き直しを求めることがある。査読結果によっては、採用を見合わせるか、報告または研究ノートとして取り扱う。
2. 投稿論文の査読結果によっては、採用を見合わせるか、研究ノートまたは報告として取り扱う。
3. 英語で書かれた論文の場合、APA・MLA・Chicagoのいずれかのスタイルに従って文書や引用文献の書式を整えること。ただし、注は本文の後に一括すること（脚注にはしない）。また、参考文献は注の後に付けること。
4. 投稿する原稿の概要（和文の場合400字程度、英語の場合150語程度）を付すこととする。
5. 原稿は校正時に加筆を要しない完全原稿とする。校正時の本文の大幅な変更は認めない。
6. 使用言語は、日本語もしくは英語とする。
7. 原稿は、執筆者の氏名を記さずに作成するとともに、執筆者への参照となる記述を削除して「\*\*\*\*」で置き換えること。原稿の提出方法の詳細については、原稿募集の通知を参照すること。

〒305 - 8577 茨城県つくば市天王台 1-1-1

筑波大学

グローバルコミュニケーション教育センター（CEGLOC）

紀要編集委員会（日本語教育部門）

# *Journal of Japanese Language Teaching*

## Submission Guidelines and Manuscript Guidelines

(Revised December 2020)

### I. Submission Guidelines

1. This journal is published in order to promote and enrich the education and research at the Japanese Language Education Division of the Center for Education of Global Communication (CEGLOC), University of Tsukuba.
2. The name of this journal is *Journal of Japanese Language Teaching* [Nihongo *Kyoiku Ronshu*], abbreviated as *Ronshu*, hereafter. In principle, the *Ronshu* is published once per year.
3. In order to publish the *Ronshu*, the Japanese Language Education Division of CEGLOC establishes an editorial committee. The editorial committee is engaged in establishing the Submission Guidelines and Manuscript Guidelines, calling for papers, and other tasks for the *Ronshu* editing.
4. The *Ronshu* publishes academic papers, research notes, reports dealing mainly with Japanese language teaching, and CEGLOC-related FD reports. An “academic paper” reports on original research, and the manuscript contains, as a rule, an introductory section, methods, results, and a concluding section discussing the findings and implications. A “research note” does not necessarily follow the structure of an academic paper, but should present a new view, including notes of academic presentations or of research ideas and preliminary perspectives in research and field trends expected to be published in the future as academic papers. A “report” records research activities or class practices. From Volume 33 onward, these academic papers, research notes and reports are anonymously refereed based on section 11 of the present guidelines.
5. Eligibility to submit manuscripts to the *Ronshu*:
  - (1) Persons affiliated with the Japanese Language Education Division of CEGLOC.
  - (2) Persons teaching courses at the Japanese Language Education Division of CEGLOC.
  - (3) Other contributors deemed eligible by the editorial committee.
6. Only unpublished manuscripts or manuscripts that are not under review elsewhere will be considered for review. Manuscripts based on oral presentations

will be considered for review if so identified.

7. In the case of academic papers and research notes, only one paper can be submitted by a contributor (if he or she is the sole author or principal author in the case of multiauthor collaboration).
8. Within five years prior to the submission, contributors must have finished the e-learning program on research ethics, offered by APRIN, eL CoRE, etc. Each contributor must check the related box in the Pledge and submit it to the editorial committee.
9. Each contributor must check his or her manuscript(s) against plagiarism using iThenticate or an equivalent, check the related boxes in the Pledge and submit it to the editorial committee. The Pledge includes the following points: (1) no plagiarism, (2) no fabrication or alteration of research data or materials, and (3) no unjust treatment of personal information or other inadequate ways of preparing manuscripts, and (4) no violation of the rights of the survey participants or research subjects.
10. Prior to submission, manuscripts should be checked by a native speaker (if they are not written in the contributors' native language).
11. Prior to the review process, the editorial committee may request authors to supplement or revise their manuscript. For the review process, the editorial committee appoints two referees per manuscript (academic paper) or one referee per manuscript (research note or report) to undergo a blind review. Whether the manuscripts will be published or not will be determined by the committee, based on the reviews of referees. If the referees' opinions are significantly different about the inclusions of manuscripts in the *Ronshu*, the committee appoints another referee to undergo a blind review. Based on the results of reviews, the committee will ask contributors to revise the manuscripts.
12. Contributors may appeal to the chair of the editorial committee against the review results.
13. Contributors are responsible for the first and second proofreadings. The editorial committee will do the third (= final) proofreading. If contributors expect to be absent during the proofreading period (expected to be between January and March), they should notify the committee in advance and give details of how

they can be contacted.

14. Each contributing author of published academic papers and research notes will receive two complimentary copies of the *Ronshu* (print edition). In the case of multiple coauthors, each author will receive one complimentary copy.
15. The *Ronshu* (PDF edition) will be stored in the University of Tsukuba Repository and be open to the public.

## II. Manuscript Guidelines

1. Academic papers should be submitted on maximally 20 pages (A4 size), including abstract, references, notes, figures, tables, and appendixes. A contributor may be asked to shorten the manuscript.
2. Based on the results of reviews, manuscripts may either be rejected or published as a report or research note.
3. Manuscripts in the English language should follow the APA, MLA or Chicago style guide format for the text and the reference. However, all notes should be placed in the final part of the manuscript as endnotes (footnotes are not allowed).
4. If the manuscript is an academic paper, it must include an abstract (approximately 400 characters in the case of Japanese, and about 150 words in the case of English).
5. All manuscripts should be complete at the time of submission. Contributors are not allowed to make major changes to the original text when they are asked to proofread their texts prior to publication.
6. Manuscript languages are limited to Japanese and English.
7. Do not include the name(s) of the author(s) in the manuscript, and delete any descriptions that refer to the author(s) and substitute with ‘\*\*\*\*\*’. For details of submission, refer to the Call for Papers.

## 執筆者

飯島 博子	東京外国語大学 広報・社会連携室 特定研究員
伊藤 秀明	筑波大学人文社会系 准教授
ヴァンバーレン ルート	筑波大学人文社会系 准教授
大竹 春菜	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究専攻博士前期課程
大津 友美	東京外国語大学 大学院国際日本学研究院 准教授
大森 優	神田外語大学 アカデミックサクセスセンター 講師
小野 正樹	筑波大学人文社会系 教授
何 夢慧	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
菅野 沙也香	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
君村 千尋	筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター 非常勤講師
グエン レ タオ バン	筑波大学 人文・文化学群 日本語・日本文化学類
黒田 史彦	東京都立大学 国際センター 准教授
近藤 幸子	筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター 非常勤講師
鈴木 秀明	筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター 非常勤講師
田崎 遥香	筑波大学 人文・文化学群 日本語・日本文化学類
程 麗霏	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
浜田 かおり	東京外国語大学 広報・社会連携室 特定専門員
堀 恵子	筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター 非常勤講師
山下 悠貴乃	十文字学園女子大学 教育人文学部 文芸文化学科 講師
レー ティ トゥー ハー	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士後期課程
渡辺 玲奈	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
LIU FEI	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
MUKAI Felipe Naotto	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程
RATRIMOHARILALA Elisoa Andry	筑波大学人文社会科学研究所国際日本研究学位プログラム博士前期課程

## 編集委員（五十音順）

ヴァンバーレン ルート	准教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
関崎 博紀	准教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）

## 本号査読担当者（五十音順）

アヌブティ チョーハン	助教（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
伊藤 秀明	准教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
入山 美保	助教（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
小野 正樹	教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
木戸 光子	准教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
波多野 博顕	助教（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
ブッシュネル ケード	准教授（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）
文 昶允	助教（人文社会系・グローバルコミュニケーション教育センター）

筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター  
日本語教育論集 第37号

発行日 2022年3月24日

発行者 筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター  
白山利信

発行所 筑波大学グローバルコミュニケーション教育センター  
日本語教育部門

〒305-8577 茨城県つくば市天王台1-1-1  
電話 029-853-6793

印刷所 アシストプロ株式会社

〒305-0061 茨城県つくば市稲荷前24-18  
電話 029-863-3010